



■ 癌症並非絕症，有三分一的癌症患者可「帶瘤生存」。

癌症非絕症 慢性病 與狼共舞 帶瘤生存



一直以來，人人都聞癌色變，因為大多數人認為癌症是絕症，一旦不幸患上，除了要經歷痛苦而漫長的治療過程外，最終還是九死一生。雖然，癌症仍是人類的頭號殺手之一，不過，患上癌症，並不一定是死路一條，尤其是早期發現，及早治療，很多癌症是有希望治愈的。

療的副作用；另一方面亦可改善病人的生活質素，延長患者的生存期，過着接近正常的生活。世界衛生組織也曾指出，三分一的癌症可以預防，三分一的癌症可以治愈，三分一的癌症可以提高生存質量，延長壽命，即所謂「與狼共舞，帶瘤生存」。

「癌」字的起源

近日接獲聽眾的查詢，涉及一個與癌有關的有趣問題，就是「癌」字的起源，故此筆者翻查中、西資料，嘗試從中、西醫學角度理解「癌」和「cancer」這兩個字的

就算是末期癌症，如果能夠找出合適的治療方案，特別是中西配合/結合的治療，可減少或減輕治

來源。一連幾篇談癌，不再是討論癌症的醫學內容，而是聚焦於「癌」字的起源，先從中醫角度說起。

早在3500多年前的殷周時代，殷墟甲骨文上已出現有「瘤」的病名，「瘤」即留聚不去的東西。約在3200多年前的《周禮》一書中已有相關記載：「瘍醫下士八人，掌腫瘍，潰瘍、金瘍、折瘍之祝藥刮殺之齊（指具有能去腐肉生新肌的藥劑）；凡療瘍，以五毒攻之，以五氣養之，以五藥療之，以五味調之。」後世醫家也把「腫瘍」注解為聚而不散的病理變化，而瘍醫則相當於外科醫生。兩千多年前的《黃帝內經》奠定了中醫腫瘤學形成與發展的基礎，《靈樞·百病始生篇》云：「虛邪之中也……留而不去，則傳舍於絡脈……。」留者，瘤也，日久則傳舍或留著於各處，此為中醫對轉移腫瘤疾病的最早記載。



■ 癌症患者飲食既清淡但也要有營養。

古籍記載跟近代腫瘤相似

《黃帝內經》所記載的腸覃（卵巢、盆腔、胃腸道的惡性腫瘤）、伏梁（胰腺癌或橫結腸癌）、石瘕（子宮肉瘤及盆腔炎、惡性腫瘤）、癥瘕/積聚（腹腔惡性腫瘤，部位包括肝、脾、子宮、卵巢、胰腺及腎臟等）、噎膈（食管癌或贛門癌）、昔瘤（消化道腫瘤）等病證與現代某些腫瘤的臨床表現極為類似。例如：《素問·邪氣臟腑病形》云：「胃病者腹臙脹……膈咽不通，食飲不下」類似現代醫學中的食道、贛門腫瘤所造成的梗阻症狀；「石瘕生於胞中……狀如懷子，月事不以時下，皆生

於女子。」這石瘕的症狀與子宮內的腫瘤相類似：「腸覃者……如杯子之狀……按之則堅。」這描述與腹腔內的某些腫瘤相似：「三陽結謂之膈。膈塞閉絕，上下不通。」與食道、贛門的腫瘤造成的梗阻相一致：「飲食不下，膈塞不通，邪在胃脘。朝食暮吐，暮食朝吐，宿穀不化……其病難治。」與胃癌相一致等。



■ 《黃帝內經》所記載的「癥瘕/積聚」，跟現代的腹腔惡性腫瘤相似。

金蕎麥化痰湯（2人量）

材料：金蕎麥15克、南芪（五指毛桃）60克、百合30克、無花果5枚

做法：將材料洗淨，無花果切小塊，加清水7至8碗用猛火煲滾後，改用細火煲1小時。

功效：金蕎麥性涼味微苦，能清熱解毒，活血化癥，健脾利濕；南芪性微溫味甘，能健脾化濕，行氣止痛，除痰止咳；百合性微寒味甘，能潤肺止咳，寧心安神；無花果性平味甘，能健脾開胃，潤肺利咽，潤腸通便，消腫解毒。本湯具清熱解毒，活血化癥，健脾化濕功效。



■ 金蕎麥能清熱解毒，健脾利濕。

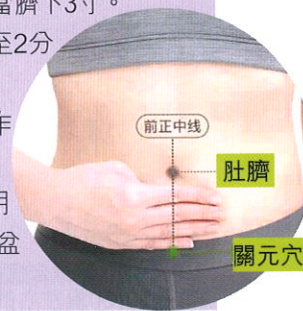
關元穴（任脈）

定位：仰臥位，在下腹部，前正中線上，當臍下3寸。

方法：以食指及中指放於關元穴按壓1至2分鐘，每天2至3次。

功效：培補元氣，益腎固本；有強壯作用，能加強免疫功能，為保健要穴。

主治：遺尿、遺精、小便頻數、疝氣、月經不調、帶下、不孕、產後惡露不絕、盆腔炎等。



■ 關元穴有培元固本，補益下焦之功。